

Ecce Libri

**Ostbayerisch-
südböhmische
Literaturtage**

**Jihočesko-
východobavorské
literární dny**

13. / 14. September 2013
13. / 14. září 2013

in Haidmühle
und Prachatice

v Prachaticích
a v Haidmühle

ECCE LIBRI

Es heißen Sie zu den
Literaturtagen herzlich
willkommen:

Veranstalter:



**Förderverein
Kulturland -
schaftsmuseum e. V.**

**Stadtbibliothek
Prachatice**

und Partner:

Gemeinde Haidmühle



Kreisbibliothek



Freyung



Stadt Prachatice



Südböhmischer Verein der Schriftstellergemeinde
Tschechische Bahn

ECCE LIBRI

Na literárních dnech
Vás srdečně vítají:

Pořadatelé :



**Městská knihovna
Prachatice**

**spolek KuLaMu -
Muzeum kulturní krajiny
poznávání hranic**

a Partneři:

Město Prachatice



České dráhy

Obec Haidmühle
Ilztalbahn s.r.o.
Okresní knihovna Freyung
Kulturní sdružení okresu Freyung-Grafenau
Bavorské státní lesy

Zum Geleit



„Ecce Libri“ – Literatur in der Natur

Ostbayerisch-südböhmische Literaturtage in Prachatice und Haidmühle

Unter der Schirmherrschaft des Fürsten Karel Schwarzenberg sowie des bayerischen Staatsministers Helmut Brunner finden am 13. und 14. September 2013 erstmals ostbayerisch- südböhmische Literaturtage statt. Eingebunden in das Gesamtpaket „Erleben der Natur des Böhmerwaldes, Kultur, Landschaft des Bayerischen Waldes, Entspannung und Erholung bei Literatur, Freude an gegenseitiger Begegnung und Vertiefung des grenzüberschreitenden kulturellen Angebots“ werden Vertreter von Bibliotheken und Büchereien, Kulturvereinen, Verlagen sowie Schriftsteller aus Deutschland und Tschechien diese Tage unter dem Titel „**Ecce Libri**“ gestalten. Am Freitag, den 13.09.2013 veranstaltet die ansässige Stadtbibliothek in Prachatice im Saal des Nationalhauses ein Symposium, in dem von Experten Fragen über Urheberrecht, das System der Bibliotheken, Bücherausgaben, Verlagswesen, regionale Datenbanken, Schriftstellervereine u.a. behandelt werden. Am Samstag, den 14.09.2013 treffen dann die Literaturbegeisterten in Haidmühle ein. Die „Ilztalbahn“ bringt Interessierte von Passau nach Waldkirchen, Busse befördern die Besucher weiter nach Haidmühle. Von Prachatice fährt die Eisenbahn mit den Bibliothekaren, Schriftstellern, Musikern und Gästen bis zur Grenze, um von dort aus nach Haidmühle zu gelangen. Hier wird es unter der Organisation des Fördervereins „Kulturlandschaftsmuseum Grenzerfahrung e.V., Haidmühle“, kurz: „KuLaMu“, zu einem literarischen Treffen kommen, bei dem neben Buchausstellungen auf dem Triftsteig - Kreuzbachklause und dem Haidmühler Industriesteig Lesungen an verschiedenen Stationen angeboten werden, an denen sich jeweils fünf tschechische wie auch fünf ostbayerische Schriftsteller beteiligen.

„Investition in Ihre Zukunft“



Gefördert von der Europäischen Union
Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE)
Europäische Territoriale Zusammenarbeit (ZIEL 3 / INTERREG IV A)



„Ecce Libri“ – literatura v přírodě

Jihočesko-východobavorské literární dny
v Prachaticích a v Haidmühle

Pod záštitou knížete Karla Schwarzenberga, tak jako bavorského ministra Helmuta Brunnera se ve dnech 13. a 14. září 2013 budou poprvé konat Jihočesko-východobavorské literární dny. Jejich celková nabídka bude zahrnovat "zážitek z šumavské přírody a krajiny Bavorského lesa, z oboustranné literární kultury, relaxaci a odpočinek při literatuře, radost ze vzájemného přátelského setkání a prohloubení přeshraniční kulturní nabídky". Tuto dvoudenní akci pod názvem „**Ecce Libri**“ uspořádají zástupci knihoven a kulturních spolků, nakladatelé, stejně jako spisovatelé z obou stran. V pátek 13. září 2013 Městská knihovna Prachatice bude v sále Národního domu v Prachaticích pořádat symposium spojené s prodejní výstavou regionální jihočeské a bavorské literatury. Na sympoziu budou odborníci projednávat otázky autorského práva, systému knihoven, vydávání knih, nakladatelství, regionálních databází, spisovatelských spolků aj. V sobotu 14. září 2013 se rozjedou z Prachatic a z Pasova literární vlaky, jejichž účastníci se setkají v Haidmühle. Německé dráhy Iltalbahnhof přivezou zájemce z Pasova do Waldkirchenu a autobusy pak přepraví návštěvníky dále do Haidmühle. Z Prachatic České dráhy vypraví vlak s knihovníky, spisovateli, hudebníky a dalšími hosty až na hranici do Nového Údolí. Odtud se čeští hosté dostanou do Haidmühle, kde se připojí k německým přátelům. Zde se uskuteční v rámci organizace spolku „Kulturlandschaftsmuseum Grenzerfahrung e.V., Haidmühle“ (Muzeum kulturní krajiny a poznávání hranic), krátce: „KuLaMu“ literární setkání. Tady bude připravena jednak výstava knih, ale také na plavební stezce Triftsteig - Kreuzbachklause a na průmyslové stezce Industriesteig v Haidmühle proběhnou autorská čtení. Na deseti stanovištích bude číst jak pět českých, tak pět východobavorských spisovatelů.

„Investice do vaší budoucnosti“



**“Spolufinancováno Evropskou unií z
Evropského fondu pro regionální rozvoj“**

Pozdrav českého patrona knížete Karla Schwarzenberga



Vážené dámy a pánové,
milí přátelé literatury,

je mi velkým potěšením přivítat Vás při příležitosti kulturního projektu „ECCE LIBRI Jihočesko-východobavorské literární dny“. Záměrem je, aby se široké veřejnosti v tomto regionu naskytla jedinečná příležitost poznat místní literaturu na obou stranách hranice atraktivním způsobem.

Celá oblast byla vždy proslulá svým mimořádně bohatým kulturním životem. Dlouhá řada generací z jižních Čech a východního Bavorska nás až dodnes inspiruje unikátními díly. Nicméně, tato plodná tvůrčí činnost byla násilně v mnoha oblastech, v nichž literatura zaujímá zvláštní postavení ve 20. století, přerušena. Jsem velmi rád, že se pokoušíme zaplnit tyto vzniklé mezery, to přerušované znovu spojit a znovu společně vytvořit novou budoucnost.

V tomto smyslu je ECCE LIBRI výjimečný projekt. Jihočesko-východobavorské literární dny rozšiřují nejen znalosti o místní literatuře a knihovnách, ale také podporují pocit sounáležitosti na obou stranách hranice. Tak je zachováno zvláštní kulturní postavení regionu. Spisovatelé jako Adalbert Stifter, Karel Klostermann, Maximilian Schmidt nebo Adalbert Müller tuto oblast proslavili a jsem potěšen, že také mnozí současní autoři, na jejichž knihy bude na Jihočesko-východobavorských literárních dnech stejně tak upozorněno, následují příkladu.

Tento projekt přispívá k tomu, že hranice již v dnešní době není vnímána jako symbol odloučení, nýbrž setkávání. Lidé se dají do řeči a získají náhled do kultury navzájem. Je to jedinečná nabídka jak doslova literárně procestovat jižní Čechy a východní Bavorsko ukázkový příklad dobrých sousedských vztahů ve společně se rozvíjející Evropě.

Staré čínské přísloví praví, že pokaždé, když otevřeme knihu, se něco přiučíme. V tomto smyslu vám přeji, mé vážené dámy a pánové, nejen mnoho zábavných a inspirujících literárních zážitků, ale i mnoho zajímavých lidských setkání a přátelství, které přispějí k užšímu propojení jižních Čech a východního Bavorska.

Váš Karel Schwarzenberg

Grußwort des tschechischen Schirmherrn Fürst Karel Schwarzenberg



Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Literaturfreunde,

es ist mir eine besondere Freude, Sie anlässlich des Kulturprojekts „ECCE LIBRI -Südböhmisch-ostbayerische Literaturtage“ zu begrüßen. Es ist die Absicht, dass der breiten Öffentlichkeit in dieser Region eine einmalige Gelegenheit geboten wird, die lokale Literatur auf beiden Seiten der Grenze auf eine attraktive Art und Weise näher kennenzulernen.

Die ganze Region war schon immer durch sein außergewöhnlich reiches Kulturleben bekannt. Eine lange Reihe von Generationen der Südböhmen und Ostbayern inspiriert uns bis heute mit einzigartigen Werken. Dieses fruchtbare Schaffen in vielen Bereichen, unter denen die Literatur eine besondere Stellung einnimmt, wurde jedoch im 20. Jahrhundert gewaltsam unterbrochen. Ich freue mich sehr, dass man versucht, die so entstandenen Lücken wieder auszufüllen, das Unterbrochene wieder zu verbinden und die Zukunft gemeinsam neu zu gestalten.

In dem Sinne ist ECCE LIBRI ein besonderes Projekt. Die Südböhmisch-ostbayerischen Literaturtage verbreiten nicht nur die Kenntnis über die örtliche Literatur und Bibliotheken, sondern fördern auch das Gefühl der Zusammengehörigkeit auf beiden Seiten der Grenze. Dadurch bleibt die besondere kulturelle Stellung der Region erhalten. Schriftsteller wie Adalbert Stifter, Karel Klostermann, Maximilian Schmidt oder Adalbert Müller haben dieses Gebiet einst berühmt gemacht und ich freue mich sehr, dass auch viele zeitgenössische Autoren, auf deren Bücher die Südböhmisch-ostbayerischen Literaturtage ebenfalls aufmerksam machen, ihrem Beispiel folgen.

Dieses Projekt trägt dazu bei, dass die Grenze heutzutage nicht mehr als Symbol der Trennung, sondern der Begegnung verstanden wird. Die Menschen kommen ins Gespräch und bekommen eine Einsicht in die Kultur des jeweils Anderen. Es ist ein einzigartiges Angebot Südböhmen und Ostbayern sprichwörtlich literarisch zu bereisen—ein nachahmenswertes Beispiel von guten nachbarschaftlichen Beziehungen im zusammenwachsenden Europa.

Ein altes chinesisches Sprichwort besagt, dass man jedes Mal, wenn man ein Buch öffnet, etwas dazu lernt. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, meine sehr verehrten Damen und Herren, nicht nur viele unterhaltsame und inspirierende literarische Erlebnisse, sondern auch viele interessante menschliche Begegnungen und Freundschaften, die zu einer engeren Verbindung zwischen Südböhmen und Ostbayern beitragen.

Ihr Karel Schwarzenberg



Grenzübergang Neuthal /
hraniční přechod Nové Údolí



Haidmühle



Stadtbibliothek Prachatice / Městská knihovna Prachatice



Ecce Libri 2011



Zugfahrt von Prachatice nach Nové Udolí
Jízda vlakem z Prachatic do Nového Údolí



Grußwort des bayerischen Schirmherrn und Staatsministers Helmut Brunner



Sehr geehrte Damen und Herren,
als Schirmherr der „Ostbayerisch-südböhmischen Literaturtage“ heiße ich alle Gäste und Akteure an den verschiedenen Veranstaltungsorten herzlich willkommen.

Der 2006 gegründete Förderverein KulturLandschaftsMuseum Grenzerfahrung hat es sich zur Aufgabe gemacht, die einzigartige Kulturlandschaft an der bayerisch-böhmischen Grenze als auch die Bedingungen, unter denen die Menschen hier lebten und wirtschafteten, erlebnisreich darzustellen. Dazu gehört auch eine enge Zusammenarbeit mit den tschechischen Nachbarn. Ich freue mich, dass diese gemeinsame Arbeit mit den ostbayerisch-südböhmischen Literaturtagen weiter vertieft wird. Die Literaturfahrten der Bibliothek Prachatice, die der Förderverein bereits seit einigen Jahren organisatorisch und personell unterstützt, werden durch ein umfangreiches literarisches Rahmenprogramm auf bayerischer Seite ergänzt, die durch INTERREG-Mittel gefördert werden. Damit erhalten die deutschen und tschechischen Schriftsteller der Grenzregion eine grenzüberschreitende Plattform der Begegnung.

Mein Dank gilt allen Organisatoren, Akteuren, Helfern und Beteiligten, die sich herausragend für das Gelingen der Literaturtage einsetzen. Insbesondere danke ich den tschechischen Partnern, dem Förderverein KulturLandschaftsMuseum Grenzerfahrung, dem Förderverein Ilztalbahn sowie der Kreisbibliothek Freyung.

Ich wünsche dem Projekt viel Erfolg, gutes Gelingen und viele begeisterte Besucher.

Helmut Brunner
Bayerischer Staatsminister
für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten

Pozdrav bavorského patrona akce pana ministra Helmuta Brunnera



Vážené dámy a pánové,

jako patron „Jihočesko-východobavorských literárních dní“ zdravím všechny hosty a účastníky.

V roce 2006 byl založen spolek KuLaMu, který si dal za úkol, zajímavě představit jedinečnou kulturní krajinu na bavorsko-české hranici a lidi, kteří zde žili a hospodařili. S tím souvisí i jeho úzké kontakty s českými sousedy. Jsem rád, že tato vzájemná spolupráce bude spolu s východobavorsko-jihočeskými literárními dny prohloubena.

Literární jízdy knihovny Prachatice, které spolek KuLaMu již několik let jak organizačně, tak osobně podporuje, budou na bavorské straně doplněny o rozsáhlý literární rámcový program a budou financovány z finančních prostředků INTERREG. Tímto získají němečtí i čeští spisovatelé přeshraniční základnu pro setkání. Mé díky patří všem organizátorům, účastníkům, pomocníkům a zúčastněným, kteří se výrazně zasadili o zdar literárních dní. Především bych chtěl poděkovat českým partnerům, spolku KuLaMu, drahám Ilztaibahn a Okresní knihovně Freyung.

Projektu přeji mnoho úspěchu, zdaru a mnoho nadšených návštěvníků.

Helmut Brunner
Bavorský ministr
pro výživu, zemědělství a lesnictví



Symposium v Prachaticích

Pátek, 13. září 2013



Tématika:
Jihočesko-východobavorská literatura

Sál Národního domu v Prachaticích

Začátek: 9 hod. /konec cca. 13 hod.

Výstava knih a setkání / rozhovory do 17 hod.



Symposium in Prachatice



Freitag, 13. September 2013

**Thematik:
Südböhmisch-ostbayerische Literatur**

Saal des Nationalhauses in Prachatice

Beginn: 9 Uhr / Ende ca. 13 Uhr

Buchausstellung und Begegnungen/
Gespräche bis 17 Uhr



Symposium v Prachaticích

Témata a přednášející:



1. Autorský zákon



PhDr. Vít Richter (ředitel Knihovnického institutu
Národní knihovny ČR v Praze)

2. Systém knihoven



PhDr. Zuzana Hájková

(náměstkyně pro knihovnické služby Jihočeské
vědecké knihovny v Českých Budějovicích)



Notburga Schreiner (vedoucí
Okresní knihovny ve Freyungu)

Reinhold Hartl (knihovník)

3. Nakladatelství



Petr Čmerda (nakladatel DriftBooks)



Hans Schopf (vedoucí nakladatelství MORSAK-
VERLAG a OHETALER VERLAG)

4. Spisovatelé / Jižní Čechy – Východní Bavorsko



Hana Hosnedlová

(předsedkyně Jihočeského klubu Obce spisovatelů)



Karl-Heinz Reimeier

(spisovatel a vlastivědný pracovník)

>>>

Symposium Prachatice

Themen und Referenten:



1. Urheberrecht



PhDr. Vit Richter (Direktor des Bibliothekarischen Instituts der nationalen Bücherei Tschechiens in Prag)

2. System der Bibliotheken



Ph. Dr. Zuzana Hájková
(Stellvertreterin für bibliothekarische Dienstleistungen der Südböhmischen Wissenschaftsbibliothek in Budweis)



Notburga Schreiner (Leiterin der Kreisbücherei Freyung)

Reinhold Hartl (Bibliothekar)

3. Verleger: Möglichkeiten, Beschränkungen



Petr Čmerda (Verleger DriftBooks)



Hans Schopf (Verlagsleiter MORSAK- Verlag und OHETHALER-VERLAG)

4. Schriftsteller / Südböhmen – Ostbayern



Hana Hosnedlová
(Vorsitzende des Südböhmischen Vereins der Schriftstellergemeinde)



Karl-Heinz Reimeier
(Schriftsteller und Kreisheimatpfleger)

>>>

Pokračování



Symposium v Prachaticích

Témata a přednášející:

5. Literatura ve vztahu k Šumavě



Ondřej Fibich (spisovatel)



Michael Sellner (spisovatel)

6. Databáze knihoven



Mgr. Ivo Kareš (ředitel Jihočeské vědecké knihovny v Českých Budějovicích)



Karl-Heinz Reimeier
(spisovatel a vlastivědný pracovník)



Ecce Libri 2011

Fotos: Archiv Stadtbibliothek Prachatice, Archiv Kulturlandschaftsmuseum, Karte: Galli Verlag Hohenwart, Ilzalbahn

Fotografie: archiv Městské knihovny Prachatice, archiv Muzea kulturní krajiny, mapa: Galli Verlag Hohenwart, Ilzalbahn

Fortsetzung



Symposium Prachatice

Themen und Referenten:

5. Literatur mit Bezug zum Böhmerwald



Ondřej Fibich (Schriftsteller)



Michael Sellner (Schriftsteller)

6. Datenbanken der Bibliotheken



Mgr. Ivo Kareš (Direktor der SWB. in Budweis)



Karl-Heinz Reimeier

(Schriftsteller und Kreisheimatpfleger)



Literaturtag am 14. September 2013

Mit dem Zug nach Haidmühle



Literarische Zugfahrt aus Richtung Prachatice:

Abfahrt in Prachatice: 8:45 Uhr

Ankunft in Nové Udolí: 11:44 Uhr

Im Zug finden literarische Lesungen statt und für die musikalische Unterhaltung sorgt die „Blue-Grass-Session“.

Von Nové Udolí bringen Sie Busse nach Haidmühle. Sie können aber auch zu Fuß gehen:

Wegstrecke 1,3 km

Mit der Ilztalbahn aus Richtung Passau:

In einem Extra-Waggon fahren Sie durch das romantische Ilztal.

Abfahrt in Passau: **9:45 Uhr**

Zusteigemöglichkeiten: Tiefenbach 9:57 Uhr / Fischhaus 10:05 Uhr / Kalteneck 10:13 Uhr / Fürsteneck 10:20 Uhr / Röhrnbach 10:27 Uhr

Ankunft in Waldkirchen: 10:40 Uhr

In Waldkirchen steigen Sie in Busse um, die Sie nach Haidmühle bringen.

Rückfahrt:

Für die Besucher aus Tschechien besteht die Rückfahrmöglichkeit mit dem Zug um 16:20 Uhr oder um 18:20 Uhr ab Nové Udolí.

Selbstverständlich bringt Sie der Bus von Haidmühle wieder zur Bahnstation.

Die Gäste aus Richtung Passau fahren mit Bus zurück nach Waldkirchen, wo sie dann wieder die Ilztalbahn erreichen.

Abfahrt der Busse nach Waldkirchen: ca. 17:30 Uhr

Abfahrt der Busse in Haidmühle jeweils ab Veranstaltungszelt / Moldaubrücke.

Sie können aber selbstverständlich auch mit dem Auto nach Haidmühle kommen.

Wir heißen alle Gäste und Besucher herzlich willkommen.

Literární den 14. září 2013



Vlakem do Haidmühle

Literární jízda vlakem s Českými drahami z Prachatic:



Odjezd z Prachatic: 08:45 hod.

Příjezd do Nového Údolí: 11:44 hod.

Ve vlaku se budou konat autorská čtení a o hudební zábavu se postará skupina Bluegrass Session.

Z Nového Údolí Vás odvezou autobusy do Haidmühle.

Můžete jít také pěšky: vzdálenost 1,3 km.

S německou Ilztalbahn z Pasova:

Ve speciálním vagonu pojedete přes romantické Ilztal.

Odjezd z Pasova: **09:45 hod.**

Možnosti přístupu: Tiefenbach 09:57 hod. / Fischhaus 10:05 hod. / Kalteneck 10:13 hod. / Fürsteneck 10:20 hod. / Röhrnbach 10:27 hod.

Příjezd do Waldkirchenu: 10:40 hod.

Ve Waldkirchenu přestoupíte do autobusů, které Vás odvezou do Haidmühle.

Návrat:

Návštěvníci z České republiky se mohou vrátit vlakem v 16:20 hod. nebo v 18:20 hod. z Nového Údolí.

Samozřejmě Vás autobus odveze zpět na vlakové nádraží.

Hosté z Pasova pojedou autobusem zpět do Waldkirchenu, kde opět zastihnou vlak Ilztalbahn.

Odjezd autobusů do Waldkirchenu: 17:30 hod.

Odjezd autobusů z Haidmühle vždy od stanů u Vltavského mostu.

V případě, že nebydlíte ve spádové oblasti železnice, přijďte prosím autem do Haidmühle.

Srdečně vítáme všechny hosty a návštěvníky.



Literaturtag in Haidmühle

=

-Erlebnis Zugfahrt mit
der Tschechischen Bahn
bzw. der Ilztalbahn

-Wandern in romantischer Natur
auf den KuLaMu - Museumssteigen

-Literatur genießen

-Einsicht in die Kultur des Nachbarn
gewinnen

-deutsch - tschechische
Begegnungen





Literární den u Haidmühle

=

-zážitková jízda vlakem Českých drah popř. Ilztalbahn

-procházka romantickou přírodou na KuLaMu - stezkách muzea

-vychutnání si literatury

-náhled do sousední kultury

-německo-česká setkání



Samstag, 14. September 2013

Literaturtag in Haidmühle



Programm:

bis 12:15 Uhr:

Eintreffen der Besucher im Veranstaltungszelt an der Moldau-
brücke /Bettenhaus Mühldorfer

12:30 Uhr Eröffnung und Begrüßung

Buchausstellung

Musikalische Umrahmung:

Dixie Old Boys (aus Südböhmen)

Lesungen auf den KuLaMu-Steigen:

Industriesteig (zu Fuß erreichbar vom Empfangspunkt aus)

Triftsteig an der Kreuzbachklause Richtung Dreisessel - kos-
tenloser Bustransfer dorthin

Die Besucher können aus dem Angebot von fünf deutschen
und fünf tschechischen Schriftstellern und Lektoren wählen.
Die Lektoren sind an verschiedenen Stationen auf den Steigen
positioniert—siehe Seiten 24 und 25

1. Lesung: 13.30 Uhr bis 14.00 Uhr

2. Lesung: 14.00 Uhr bis 14.30 Uhr

Um 14.30 Uhr ist der Bustransfer von einem Steig zum ande-
ren.

3. Lesung 15.00 Uhr—15.30 Uhr

4. Lesung 15.30 Uhr— 16.00 Uhr

Die jeweiligen Lesungen dauern ca. 15 Minuten.

Danach besteht die Möglichkeit zum Reden und zum Weiter-
gehen zur nächsten Station.

Im Anschluss an die Lesungen (nach 16.00 Uhr) finden sich
die Autoren und Interessierten am Hauptstützpunkt/Veran-
staltungszelt ein, an dem während des gesamten Tages eine
Buchausstellung präsentiert wird . Es besteht dort auch die
Möglichkeit, mit Verlegern zu sprechen, zu diskutieren oder
gar Bücher signiert zu bekommen.

Die Wegstrecken auf den Steigen sind jeweils ca. 1,5 km lang.

Sobota, 14. září 2013

Literární den v Haidmühle



Program:

do 12:15 hod.: příchod návštěvníků do stanu, akce
na Vltavském mostě / Bettenhaus Mühldorfer

12:30 hod. Zahájení a uvítání

Výstava knih

Hudební doprovod:

Dixie Old Boys (z jižních Čech)

Autorská čtení na KuLaMu-stezkách:

Průmyslová stezka Industriesteig (pěšky dostupná od místa
přijetí)

Plavební stezka Kreuzbachklause (směr Třístoličník) –
bezplatná doprava autobusem

Návštěvníci si mohou zvolit z nabídky autorských čtení 5
německých a 5 českých spisovatelů. Spisovatele najdete na
různých stanovištích na jednotlivých naučných stezkách -
podívej se na str.24 a 25

1.čtení: 13.30 hod. do 14.00 hod.

2.čtení: 14.00 hod. do 14.30 hod.

V 14:30 hodin převoz autobusem z jedné stezky
na druhou

3. čtení: 15.00 hod. – 15.30 hod.

4. čtení: 15.30 hod. – 16.00 hod.

Každé autorské čtení trvá 15 minut.

Návštěvníci si mohou po autorském čtení se spisovatelem
popovídat nebo mohou pokračovat na další stanoviště.

Po 16.00 hodině, kdy skončí autorská čtení, se sejdou autoři a
zájemci ve výchozím bodě akce (stanu), kde v průběhu celého
dne bude výstava knih. Návštěvníci se tak setkají také
s vydavateli, kteří rádi představí svoji knižní produkci atd.

Stezky jsou dlouhé přibližně 1, 5 km.



Übersichtsplan „Industriesteig“



Plánek průmyslové stezky

Industriesteig





Übersichtsplan „Triftsteig“ Plánek plavební stezky Kreuzbachklause





**Schriftsteller auf den
Steigen
des Kulturlandschaftsmuseums
am 14. September 2013:**





**Spisovatelé na stezkách
Muzea kulturní krajiny
14. září 2013:**






Herbert Pöhl



Geboren 1948 in Furth im Wald, lebt und arbeitet er heute als Journalist, Autor und Fotograf in Viechtach. Seit dem Jahre 1976 ist er bekannt durch zahlreiche Ausstellungen, Illustrationen und Veröffentlichungen, wie „Hinterbayern“ und „Heimat, bitte lächeln“ (Fotobücher), ganz besonders durch die zwei Bühnenprogramme/Lesungen „Wo bitte liegt Hinterbayern?“ und „koawerbungned“. Aktuell sind zwei Lesereihen zum Buch-DV-Projekt „Der halbwilde Wald – Geschichte und Geschichten zum Nationalpark Bayerischer Wald“, sowie „hoamadr_inside“.

Herbert Pöhl beschäftigt sich in seinen Texten (und seinen Fotoarbeiten) mit dem Nebeneinander von Alltag und Klischee, von Tradition und Moderne, von Kultur und Natur. Dabei setzt er bewusst Fragezeichen, er hinterfragt, und das alles immer versehen mit Humor und Ironie. Er blickt häufig mit einem verwunderten Blick auf die gesellschaftlichen Zustände und kann das oftmals Ungewöhnliche und Vordergründige von scheinbar eher unspektakulären Situationen aufzeigen. Pöhl versteht sich als Teil des Beschriebenen und ist so authentisch und glaubwürdig: Wer die Heimat liebt, muss sich auch Sorgen machen dürfen.

> Haidmühler Industriesteig—Station 3

Narodil se v roce 1948 v Brodu nad Lesy, dnes žije a pracuje jako novinář, spisovatel a fotograf ve  Viechtachu. Od roku 1976 se proslavil díky četným výstavám, ilustracím a publikacím například „Hinterbayern“ a „Heimat, bitte lächeln“ (fotoknihy) a dále dvěma jevištními programy spojenými se čtením „Wo bitte liegt Hinterbayern?“ a „Koawerbungned“. V současné době existují dvě série čtení na pokračování ke knihám s DVD v rámci projektu „Der halbwilde Wald – Geschichte und Geschichten zum Nationalpark Bayerischer Wald“ a „hoamadr_inside“.

Herbert Pöhl se zabývá ve svých textech a fotografických pracích pospolitostí všedního dne a klišé, tradicí a modernou, kulturou a přírodou. Cíleně se vždy táže s humorem a ironií. Často se ohlíží překvapivým pohledem na společenské poměry a dokáže zobrazit často to neobvyklé a podstatné od zdánlivě obyčejné situace. Pöhl žije svými příběhy a je tak autentický a důvěryhodný: „Kdo miluje svou vlast, musí se také o ni starat“.

> Haidmühlská průmyslová stezka - stanoviště 3



Herbert Becker



Wurde 1950 geboren und wuchs in München auf. Nordamerikanische Kulturgeschichte, Völkerkunde und Philosophie waren die Fächer, denen er sich im Studium gewidmet hat. Gearbeitet hat er dann als Übersetzer, Taxifahrer oder Reiseleiter. Dem Bayerischen Rundfunk, Abteilung Hörfunk, arbeitet er seit Mitte der 1980er Jahre in unterschiedlichsten Themenbereichen zu. Seit 2007 lebt er im Bayerischen Wald.

Eben diese 1980er Jahre waren es, in denen er immer mehr und immer regelmäßiger neben den anderen Jobs auch schriftstellerisch tätig wurde. 1982 wird sein Theaterstück „Ein Tag zum Nixtun“ am Theater Sandkorn in Karlsruhe uraufgeführt. Seit demselben Jahr ist er auch freier Mitarbeiter beim Westdeutschen Rundfunk. 2001 wird sein Roman „Big Dry“ beim Knauer Taschenbuchverlag veröffentlicht. Mittlerweile sind zahlreiche Beiträge in Zeitungen, Zeitschriften und Büchern erschienen. Neben verschiedenen bereits gedruckten Reiseführern vertieft er sich mehr und mehr in die regionale Besonderheiten aus der Geschichte und dem Brauchtum unserer Heimat, die er dann dokumentarisch für den Bayerischen Rundfunk aufbereitet.

> Haidmühler Industriesteig—Station 5

Narodil se v roce 1950 a vyrůstal v Mnichově.

Severoamerická kulturní historie, etnologie a filozofie byly předměty, kterým se věnoval ve studiu. Poté pracoval jako překladatel, řidič taxíku nebo turistický průvodce.

V bavorském rozhlasovém vysílání vypomáhá od poloviny 80. let v nejrůznějších tematických oblastech. Od roku 2007 žije v Bavorském lese.



Jsou to právě 80. léta, ve kterých se vedle dalších prací stal aktivním spisovatelem. V roce 1982 byla jeho divadelní hra „Ein Tag zum Nixtun“ poprvé uvedena na scénu v divadle Sandkorn. Od téhož roku je také dobrovolným spolupracovníkem západoněmeckého rozhlasu. V roce 2001 byl vydán jeho román „Big Dry“ knižním vydavatelstvím Knauer Taschenbuchverlag. Mezitím byly publikovány jeho četné příspěvky v novinách, časopisech a knihách. Kromě již zveřejněných cestovních průvodců se více a více zabývá regionálními zvláštnostmi dějin a tradic naší země, které pak dokumentárně zpracovává pro bavorský rozhlas.

> Haidmühlská průmyslová stezka - stanoviště 5



Eberhard Kreuzer




1948 in dem traditionsreichen Glasmacherort Frauenau geboren ist es nicht verwunderlich, dass der Werkstoff „Glas“ den Autor in vielen seiner Schriften immer wieder begleitet. Seit 1953 lebt er in Zwiesel, wo wiederum Glas allgegenwärtig ist.

Eberhard Kreuzer hat sich seit 1993 mit zahlreichen Veröffentlichungen erfolgreich in die Riege der Zwieseler Autoren eingereiht. Er schreibt und erzählt vorwiegend in seiner niederbayerischen Mundart, mit der er Historisches, Zeitkritisches, Nachdenkliches, Lustiges und manchmal auch recht Hintergründiges aufarbeitet.

Eine Reihe von Büchern erschien im Laufe der Jahre und seine Theaterstücke sind immer wieder erfolgreich aufgeführt worden. Einige Beispiele aus seinem umfangreichen Schaffen sind „Da Himme, d`Wejt, d`Leit und I“, „Das Märchen von den kleinen Schwammerldruckern“, „Der Moormörder“, „S unendlich Kreuz“, „Brudersbrunn“ und – neben vielen anderen Werken - als aktuellste Arbeit der Regional-Krimi „Mord in Buchenau“.

Eberhard Kreuzer ist Mitglied beim Niederbairischen Mundartkreis. Für seine literarische Arbeit wurde er 2008 mit dem „Gotteszeller Heimatpreis für Literatur“ ausgezeichnet. In Zwiesel ist er auch noch als 2. Bürgermeister und Kulturreferent tätig.

> Triftsteig Kreuzbachklause—Station 2

Narodil se v roce 1948 v tradičním místě, proslulém výrobou skla, Frauenau. Není divu, že tento materiál  doprovází autora znovu a znovu v mnoha jeho dílech. Od roku 1953 žije ve Zwieselu, kde je sklo opět všudypřítomné.

Eberhard Kreuzer se od roku 1993 úspěšně zařadil svými četnými publikacemi do řad zwieselských autorů. Píše a vypráví převážně svým dolnobavorským dialektem, se kterým píše vesele i vážně o historii a o všem, co stojí za zamyšlení.

Řada knih byla vydána v průběhu let a jeho divadelní hry byly znovu a znovu úspěšně inscenovány. Výběr z díla: „Da Himme, d`Wejt, d`Leit und I“, „Das Märchen von den kleinen Schwammerldruckern“, „Der Moormörder“, „S unendlich Kreuz“, „Brudersbrunn“ a vedle mnoha dalších děl je nejaktuálnějším dílem regionální krimi „Mord in Buchenau“.

Eberhard Kreuzer je členem Dolního bavorského kruhu nářečí. Za svou literární práci získal v roce 2008 „Cenu vlasti Gotteszell za literaturu“. Ve Zwieselu je také ještě místostarostou a kulturním referentem.

> Plavební stezka Kreuzbachklause—stanoviště 2



Dr. Claus Kappl



Der gebürtige Bamberger (* 1954) studierte an der Friedrich-Alexander-Universität in Erlangen Geschichte, Germanistik und Geographie.

1984 promovierte er an der Universität Konstanz über die „Not der armen Leute im 18. Jahrhundert“.

Nach seinem Referendariat in Würzburg unterrichtet er seit 1986 am Johan-

nes-Gutenberg-Gymnasium in Waldkirchen. Er arbeitet bei verschiedenen Institutionen und Verlagen mit an Handreichungen und Lehrbüchern für Erdkunde und Geschichte und führt seit kurzem den Kulturkreis Freyung-Grafenau (über 1100 Mitglieder) als Vorsitzender an, wobei ihm die Förderung der kulturellen Aktivitäten und Maßnahmen innerhalb des Landkreises ein Anliegen sind und jährlich sowohl ein Kultur- wie auch ein Förderpreis zu vergeben sind.

Seine Liebe zur Literatur zeigt sich auch darin, dass er seit dem Jahre 1992 das „Literarische Cafe“ Waldkirchen leitet. Darüber hinaus hat er sich im „Lichtland-Verlag“ Freyung mit zwei Regional-Krimis (Glas Fieber und Endlager) einen über die Landkreisgrenzen hinaus anerkannten Namen gemacht. Einer seiner Kriminalromane erscheint auch als Fortsetzungsroman in der niederbayernweit verbreiteten Zeitung der Passauer Neuen Presse

> Haidmühler Industriesteig—Station 1

Rodák z Bamberku (* 1954) vystudoval historii, němčinu a zeměpis na Friedrich-Alexander univerzitě v Erlankách.



V roce 1984 získal doktorát na univerzitě za práci na téma „chudí lidé v tísní v 18. století“. Po jeho stáži ve Würzburgu učí od roku 1986 na Johannes-Gutenberg-gymnáziu ve Waldkirchenu. Spolupracuje s různými institucemi a nakladatelstvími na vydávání brožur a učebnic pro zeměpis a dějepis. Nedávno se stal předsedou kulturního spolku okresu Freyung-Grafenau (přes 1100 členů). Usiluje

o podporu kulturních aktivit a akcí v rámci okresu, který každoročně uděluje kulturní ceny a ceny za podporu.

Jeho láska k literatuře se projevuje také tím, že od roku 1992 vede literární kavárnu ve Waldkirchenu. Kromě toho také vydal v nakladatelství Lichtland Freyung dvě regionální detektivky („Glas Fieber“ a „Endlager“), které ho proslavily až za hranicemi zemského okresu. Jedna z jeho detektivek vyšla také jako román na pokračování v rozšířených dolnobavorských novinách „Passauer Neue Presse“.

> Haidmühlská průmyslová stezka - stanoviště 1



Karl-Heinz Reimeier



Der gebürtige Grafenauer (* 1949) lebt und arbeitet bis heute in seiner Heimatstadt. Nach dem Besuch des humanistischen Gymnasiums in Passau und Studium an der Erziehungswissenschaftlichen Fakultät in Regensburg wirkte er als Lehrer bis zu seiner Pensionierung im Landkreis Freyung-Grafenau, wo er bis heute auch als Kreisheimatpfleger tätig ist.

Neben seinen musikalischen Tätigkeiten und Veröffentlichungen (Liederbuch: Der Wetzstoa) verfasste er mehrere heimatkundliche Bücher (z.B. Hüttenstaub und Irrwurz). Mit besonderem Einsatz beschäftigt er sich seit seiner Kindheit mit der Kunst des „Gedichteschreibens“.

Karl-Heinz Reimeier will mit seinen Gedichten versuchen, „dahinter zu schauen“, „dem Alltag ins Gesicht zu sehen“. Er will sich aufregen lassen und zwischenmenschliche Strömungen in Worte fassen, um sie dann in dichter Form „auf den Punkt“ bringen zu können. Daraus sind mittlerweile unter anderem folgende Gedichtesammlungen entstanden: „was bleibt“, „...wenn sich menschen mögen“, „der alte wald geht“, „menschenseele im gebilde“, „glas wie lyrik – lyrik wie glas“...

Karl-Heinz Reimeier wurde für sein literarisches wie heimatpflegerisches Wirken mit mehreren Preisen ausgezeichnet.

> Triftsteig Kreuzbachklause—Station 4

Rodák z Grafenau (* 1949) žije a pracuje dodnes ve svém rodném městě. Po studiích na humanitním gymnáziu v Pasově a studiu na Pedagogické fakultě v Řezně působil jako pedagog v zemském okrese Freyung-Grafenau. I po odchodu do důchodu dodnes pracuje jako vlastivědný pracovník.



Je aktivním hudebníkem. Vydal zpěvník Wetzstoa, napsal několik vlastivědných knih (např. Hüttenstaub a Irrwurz). S mimořádným nasazením se zabývá již od dětství tvůrčím psaním básní.

Karl-Heinz Reimeier se snaží svými básněmi „nahlédnout do zákulisí všedního dne a podívat se mu do tváře.“ Nechává se vyprovokovat mezilidskými myšlenkovými proudy, aby je pak zachytil a výstižně popsal ve svém díle. Vznikly básnické sbírky „was bleibt“, „...wenn sich menschen mögen“, „der alte wald geht“, „menschenseele im gebilde“, „glas wie lyrik – lyrik wie glas“...

Karl-Heinz Reimeier byl jak za své literární, tak vlastenecké působení vyznamenán několika cenami.

>Plavební stezka Kreuzbachklause—stanoviště 4

Malerische
Kreuzbachklause/
Triftsteig



Malebná plavební
stezka / Kreuzbachklause





Ondřej Fibich



Narodil se v roce 1954 v Praze – Karlíně. Vystudoval gymnázium a nástavbu střední knihovnické školy.

Od roku 1971 působil v nezávislé kultuře a disentu, proto se za doby komunismu musel živit různými manuálními pracemi jako vykladač vagonů, dojič krav, pasák

ovcí, tovární a slévárenský dělník a jeho dílo bylo umlčeno.

Po převratu v roce 1989 založil na strakonickém hradě antikvariát a později nakladatelství, kde vydává knihy o Šumavě a celém Prácheňském kraji.

Vstoupil do undergroundové literatury jako básník a žák Jaroslava Seiferta a později se dostal do spirituálního jádra tvůrců kolem básníka a grafika Bohuslava Reynka.

Od duchovní a přírodní lyriky jej vedla životní cesta k zachycování lidských příběhů, pátrání po genui loci šumavské krajiny a sběru lidových pověstí.

Výběr z díla: Básnické knihy: „Poslední večere podle Leonarda“, samizdat; „Královna severních záseků“, samizdat; „Země Jana Křtitele“; „Pasovské elegie“ (do němčiny přeložil H. Grill), „Pohanský les“; „Okřesáno tmou“.

Prózy, eseje a literatura naučná: „Čtyři rytíři“; „Rytíři svatého Jana aneb duše jihočeské krajiny kolem Radomyšle“; „Nejúplnější místopisný slovník staré Šumavy“; „Prácheňský poklad I – IV“; „Z pokladu Šumavy“ (do němčiny přeložil H. Reischl); „Nebe studánek I – III“.

Ediční a redaktorské práce: Časopis DRU 1971 – 76, samizdat. Edice Cor cordium a Setba samot, 1976 – 88 (34 titulů) samizdat. Antologie zakázaných básníků a textařů Konec obelisku, 1978 a Básníci a samotáři, 1982 (s J. Brixim) – oboje samizdat. Básně publikoval též v němčině, holandštině, polštině, italštině a francouzštině. Je členem české sekce Mezinárodního PEN klubu.

>Plavební stezka Kreuzbachklause—stanoviště 3

Er wurde 1954 in Prag – Karolinenthal geboren.



Nach dem Besuch des Gymnasiums schloss er den Aufbau-lehrgang der bibliothekarischen Mittelschule ab. Seit 1971 wirkte er in unabhängiger Kultur und Dissens. Deshalb musste er während des Kommunismus von verschiedenen einfachen manuellen Arbeiten leben. Seine literarische Arbeit wurde mundtot gemacht. Nach dem Umsturz im Jahre 1989 gründete er auf der Burg in Strakonitz ein Antiquariat und später einen Verlag, wo er seine Bücher über den Böhmerwald und über das ganze Gebiet Prácheň bis heute veröffentlicht.

Er tritt der Untergrundliteratur als Dichter und Schüler von Jaroslav Seifert bei und später kommt er in den spirituellen „Kern der Schöpfer“ um den Dichter und Grafiker Bohuslav Reynek. Von der geistlichen Lyrik und Naturlyrik führte ihn der Weg zur Fassung des menschlichen Lebens, zu der Suche nach dem genius loci, der Landschaft des Böhmerwaldes und der Sammlung der Volksagen.

Werke (Auswahl): Gedichtsammlungen: „Poslední večere podle Leonarda“, Samizdat; „Královna severních záseků“, Samizdat; „Země Jana

Křtitele“; „Pasovské elegie“ („Passauer Elegien“ - ins Deutsche übersetzte H. Grill), „Pohanský les“; „Okřesáno tmou“.

Prosa, Essays und pädagogische Werke: „Čtyři rytíři“; „Rytíři svatého Jana aneb duše jihočeské krajiny kolem Radomyšle“; „Nejúplnější místopisný slovník staré Šumavy“; „Prácheňský poklad I – IV“; „Z pokladu Šumavy“ („Vom Schatz des alten Böhmerwaldes“ - ins Deutsche übersetzte H. Reischl); „Nebe studánek I – III“.

Editions- und Redakteursarbeit: Zeitschrift DRU 1971 – 76, Samisdat. Edition Cor cordium und Setba samot, 1976 – 88 (34 titulů) Samisdat. Anthologie der verbotenen Dichter und Texter Konec obelisku, 1978 und Básníci a samotáři, 1982 (mit J. Brixim) – Samisdat. Die Gedichte hat er auch in Deutsch, Niederländisch, Polnisch, Italienisch und Französisch veröffentlicht.

> **Triftsteig Kreuzbachklause—Station 3**



Hynek Klimek



Hynek Klimek se narodil v roce 1945 v Praze. Od roku 1978 žil v Českých Budějovicích, kde byl zaměstnán jako stavební technik. V roce 1990 se stal novinářem a v různých periodikách tak působil patnáct let, později již jako publicista na volné noze. V loňském roce se přestěhoval na Šumavu, kde žije v osadě Javorník.

Zaměřuje se především na báje, pověsti a legendy, především z jižních Čech a Šumavy. Úspěšně se prezentuje i v dětské literatuře, opětně v oblasti bájí a strašidel. Autorsky se zviditelnil hlavně ve svých knihách o Šumavě a pro dětské čtenáře v několikadílné sérii Strašidláře s krásnými ilustracemi Zdeňky Študlarové. V poslední době mu vyšly knihy: „Neznámé Čechy – Otava“; „Strašidlář. Mezi námi hradními strašidly“; „Strašidlář. Mezi námi vodníky“; „Strašidlář. Mezi námi čarodějnicemi“; „Strašidlář. Mezi námi lesními strašidly.“ Je členem Jihočeského klubu Obce spisovatelů.

> **Plavební stezka Kreuzbachklause—stanoviště 1**

HYNEK KLIMEK wurde 1945 in Prag geboren. Ab 1978 lebte er in Budweis, wo er als Bautechniker tätig war. 1990 wurde er Journalist und wirkte fünfzehn Jahre lang an verschiedenen Periodika mit, später arbeitete er als freier Publizist. Im vorigen Jahr zog er in das Böhmerwalddorf Javornik.

Er konzentriert sich hauptsächlich auf Mythen, Sagen und Legenden, vor allem aus Südböhmen und dem Böhmerwald. Er präsentiert sich auch erfolgreich in der Kinderliteratur, wo er hauptsächlich über der Sagen und Gespenster schreibt. Als Autor hat er sich besonders mit seinen Büchern über den Böhmerwald und für Kinderleser mit der mehrteiligen Serie „Strašidlář“ mit wunderschönen Illustrationen von Zdeňka Študlarová bemerkbar gemacht. Vor kurzem veröffentlichte er folgende Bücher: „Neznámé Čechy – Otava“; „Strašidlář. Mezi námi hradními strašidly“; „Strašidlář. Mezi námi vodníky“; „Strašidlář. Mezi námi čarodějnicemi“; „Strašidlář. Mezi námi lesními strašidly.“ Er ist ein Mitglied des Südböhmischen Vereines der Schriftstellergemeinde .

> **Triftsteig Kreuzbachklause—Station 1**



David Jan Žák



Narodil se v roce 1971 v Prachaticích, kde strávil i své mládí.

Nyní žije, pracuje a působí v Českých Budějovicích, na Šumavě a v Novohradských horách.

Vystudoval českobudějovickou

Pedagogickou fakultu. Pracoval jako dělník v zemědělství a po Sametové revoluci pracoval v Českém rozhlasu, Rádiu Faktor, TV Nova a v letech 2000-2002 se živil jako svobodný novinář. Také docházel do pěti

semestrového semináře Film – video, kde pod vedením filmového teoretika Borise Jachnina natočil dva hrané filmy *Mrtvé město* a *Zvířepes*. Během studií prošel ateliéry sochaře profesora Karla Hylíše, akademického malíře Romana Kubičky i akademického malíře Miroslava Konráda. Od roku 2002 až 2006 byl středoškolským učitelem v Soběslavi, kde učil český jazyk, dějepis, výtvarnou výchovu a dějiny umění.

V mládí psal různé povídky pro kamarády a na pokračování mu ve školním časopise vycházelo *Zálesácké dobrodružství*.

Publikovat začal v novinách a časopisech ve čtrnácti letech. Dnes je učitelem na Česko-anglickém gymnáziu v Českých Budějovicích, kde vede hodiny výtvarné výchovy a semináře tvůrčího psaní, dějin umění, literatury a filmu. V poslední době mu vyšly knihy:

„Ticho“, mystický thriller ze Šumavy s kriminální zápletkou,

„Návrat Krále Šumavy“ životopisný román o Josefu Hasilovi. Autor byl členem Jihočeského klubu Obce spisovatelů, nyní je členem umělecké skupiny Imbecilních realistů a stupidistů a je jedním z hlavních protagonistů imbecilně realistického divadélka Karel.

Společně se spisovatelem Jiřím Hájíčkem založil roku 2004 českobudějovickou literární Buňku, která sdružuje básníky a spisovatele z celých jižních Čech.

> Haidmühlská průmyslová stezka - stanoviště 4



Er wurde 1971 in Prachatitz geboren, wo er auch seine Jugend verbrachte. Zurzeit lebt und wirkt er in Budweis, im Böhmerwald und im Gratzener Bergland. Sein Studium schloss er an der Pädagogischen Fakultät in Budweis ab. Er arbeitete in der Landwirtschaft und nach der Samtenen Revolution beim Tschechischen Rundfunk, Radio Faktor und TV Nova. In den Jahren 2000-2002 war er als freier Journalist tätig. Er besuchte über fünf Semester hinweg auch das Seminar „Film-Video“, wo er unter der Führung des Filmkritikers Boris Jachnin zwei Spielfilme „Mrtvé město“ und „Zvířepes“ drehte. Während seines Studiums ging er durch die Ateliers des Bildhauers und Professors Karel Hylíš, sowie der akademischen Maler Roman Kubička und Miroslav Konrád. Von 2002 bis 2006 war er ein Mittelschullehrer in Sobieslau, wo er Tschechisch, Geschichte, und Kunstgeschichte unterrichtete.

In seiner Jugend schrieb er verschiedene Kurzgeschichten für seine Freunde und in der Schülerzeitung erschien stets sein „Zálesácké dobrodružství“ als Fortsetzung. Mit 14 Jahren fing er mit den Veröffentlichungen in Zeitungen und Zeitschriften an.

Heute ist er als Lehrer am tschechisch-englischen Gymnasium in Budweis tätig, wo er den Kunstunterricht und die Seminare des kreativen Schreibens, der Kunstgeschichte, der Literatur und des Films führt.

Vor kurzem erschienen folgende Bücher:

"Ticho", ein mystischer Thriller mit krimineller Handlung aus dem Böhmerwald, "Návrat krále Šumavy" -ein biographischer Roman über Josef Hasil. Der Autor war ein Mitglied des Südböhmischen Vereins der Schriftstellergemeinde, jetzt ist er Mitglied der Künstlergruppe der "imbezilen Realisten und der Stupiden" und einer der wichtigsten Protagonisten des imbezil realistischen Theaters Karel. Gemeinsam mit dem Schriftsteller Jiří Hájíček gründete er 2004 die literarische „Buňka“ (Zelle) in Budweis, die die Dichter und Schriftsteller aus ganz Südböhmen vereint.

> Haidmühler Industriesteig—Station 4



Ladislav Beran



Ladislav Beran se narodil v roce 1945 v Písku, kde žije doposud. Nyní je v důchodu. Vyučil se strojním zámečником, později vystudoval gymnázium v Táboře a pracoval jako kriminalista v Písku. Jako emeritní komisař kriminální služby je u čtenářů krimi už léta zavedeným autorem. V roce 1987 debutoval prvotinou „Aukce“ a do současné doby vydal mnoho knih např.

„Četnické povídky ze starého kufru“, „Četnická pátračka hlásí“, „Četnická pátračka versus galerka“, trilogii „Velký pitaval z malého města“, „Kriminální případy 92. policejního revíru“, „Velký pitaval z malého města se vrací“. Řada jeho krimi-povídek byla dramaturgicky zpracována pro Český rozhlas České Budějovice a pro celostátní vysílání Českého rozhlasu 2 Praha.

Autor už léta spolupracuje s pražskou vydavatelskou společností, kde pravidelně publikuje své krimi-povídky v edicích: JEDNÍM DECHEM, STALO SE, KRIMI SIGNÁL a etabloval se i ve vydavatelství BURDA, kde publikuje případy z praxe v časopisu Krimi-mix a jeho povídky vychází v časopisu 10x detektivka.

Rovněž tak publikuje svoje povídky v regionálním tisku Písecký deník. Jeho povídky lze nalézt i v literárním Fóru.

Je členem Obce spisovatelů a české sekce Mezinárodní organizace detektivní a dobrodružné literatury, která mu v letech 2002 a 2006 udělila prestižní Cenu Jiřího Marka. Obdržel také literární cenu Zeyerův hrnek. Na rok 2014 připravuje krimi povídky z 30. let minulého století „Staré kriminální případy“. V současnosti dopisuje knihu „Jak přijít o vraha“.

>Plavební stezka Kreuzbachklause—stanoviště 5

Ladislav Beran wurde im Jahre 1945 in Pisek geboren, wo er bis heute lebt. Jetzt ist er im Ruhestand. Er hat eine Ausbildung als Maschinenschlosser gemacht, später besuchte er das Gymnasium in Tabor und arbeitete als Detektiv in Pisek. Als emeritierter Kommissar des Kriminaldiensts hat er sich bei den Krimi-Lesern seit Jahren etabliert. 1987 debütierte er mit seinem Erstlingswerk „Aukce“ und veröffentlichte bis jetzt zahlreiche Bücher wie „Četnické povídky ze starého kufru“, „Četnická pátračka hlásí“, „Četnická pátračka versus galerka“, Trilogie „Velký pitaval z malého města“, „Kriminální případy 92. policejního revíru“, „Velký pitaval z malého města se vrací.“ Viele seiner Geschichten wurden dramaturgisch für den tschechischen Rundfunk Budweis und für die nationale Sendung des tschechischen Rundfunks 2 Prag aufbereitet.



Der Autor arbeitet seit Jahren mit dem Prager Verlagsbund zusammen, wo er regelmäßig seine Krimigeschichten veröffentlicht: „Jedním dechem“, „Stalo se“, „Krimi signál“. Er etablierte sich auch im Verlag Burda, wo er die Fälle aus seiner praktischen Arbeit in der Zeitschrift Krimi-mix veröffentlicht. Seine Werke erscheinen auch in der Zeitschrift „10x detektivka“, der Regionalpresse „Písecký deník“ und sind auch im literarischen Forum zu finden. .

Er ist ein Mitglied der Schriftstellergemeinde und der tschechischen Sektion der internationalen Organisation der detektivischen und abenteuerlichen Literatur, die ihm im Jahre 2002 und 2006 den Prestigepreis „Cenu Jiřího Marka“ verliehen hat. Er erhielt auch den Literaturpreis „Zeyerův hrnek“. Für das Jahr 2014 bereitet er Krimi-Kurzgeschichten der 30er Jahre des letzten Jahrhunderts „Staré kriminální případy“ vor. Zurzeit schreibt er das Buch „Jak přijít o vraha“ zu Ende. Er ist auch ein Mitglied des südböhmischen Vereines der Schriftstellergemeinde.

> Triftsteig Kreuzbachklause—Station 5



Roman Kozák



Narodil se v roce 1965 v Podbořanech V okrese Louny, kde i vyrůstal. Vystudoval gymnázium v Podbořanech a od roku 1983 je zaměstnán u železnice jako výpravčí. Od roku 1988 žije, působí a tvoří ve Volarech. Nyní stále pracuje jako výpravčí, ale také v městské samosprávě jako radní ve Volarech. Jeho knihy zaznamenávají historii Volar a okolí a také historii šumavských železnic. Jeho nejúspěšnější kniha „Pohádky ze šumavských lokálek“ vyšla v roce 2003. V posledních letech mu vyšla kniha o cestování po železnici Šumavou s názvem „Pasov, zpáteční“ a humorné črty a

povídky ze železničního ruchu s názvem „Nositelé Jízdního řádu“. Je členem Stifterova pošumavského železničního spolku Vimperk.

> Haidmühlská průmyslová stezka - stanoviště 2

Er wurde 1965 in Podersam, Bezirk Laun geboren, wo er auch aufwuchs.



Er besuchte das Gymnasium in Podersam und ist seit 1983 bei der Eisenbahn als Fahrdienstleiter tätig. Seit 1988 lebt, wirkt und schafft er in Wallern.

Das Schreiben begann er als Student, indem er erst die Chronik der Klasse aufschrieb, später verfasste er die Chronik der Eisenbahn und der Stadt. Aufgrund des Interesses an der neuen Wirkungsstätte in Südböhmen im Böhmerwald und mit der Erfahrung durch das Schreiben der Chroniken entstanden seine ersten Texte und Schriften. Zurzeit arbeitet er immer noch als Fahrdienstleiter, sowie in der Stadtregierung als Stadtrat in Wallern. Seine Bücher zeichnen die Geschichte der Stadt Wallern und Umgebung und die Geschichte der böhmischen Eisenbahnen auf. Sein erfolgreichstes Buch „Pohádky ze šumavských lokálek“ wurde im Jahr 2003 veröffentlicht. In den letzten Jahren erschien sein Buch über das Reisen mit der Eisenbahn durch Böhmerwald unter dem Namen „Pasov, zpáteční“ und humorvolle Skizzen und Kurzgeschichten aus dem Eisenbahnverkehr unter dem Namen „Nositelé Jízdního řádu“. Er ist ein Mitglied des Stifter- Böhmerwaldeisenbahnvereines Vimperk.

> Haidmühler Industriesteig—Station 2



Haidmühler Industriesteig
Haidmühlská průmyslová stezka



Městská knihovna Prachatice si v roce 2013 připomene tři výročí - 29. září uplyne 92 let od zřízení české veřejné knihovny podle prvního knihovnického zákona, který ukládal obcím povinnost zřídit pro menšinu čítající alespoň 400 obyvatel knihovnu. 29. října to bude 67 let od znovuootevření veřejné městské české knihovny po 2. světové válce a 8. prosince si připomeneme již 117 let od otevření české spolkové knihovny pro veřejnost vůbec. Během vzpomínaných 117 let byla napsána lidstvem dost významná kapitola dějin, která ovlivnila nejen vývoj společnosti v Prachaticích, ale i v Evropě a v celém světě. Tato historie usměřňovala i vývoj knihovnictví. Knihovna je ale v každé etapě o lidech, o lásce knihovníků a knihovnic ke své práci a o jejich vztahu ke čtenářům. Knihovnou prošlo mnoho zaměstnanců a mnoho čtenářů. Někteří byli a jsou své knihovně věrni po celý čtenářský život. Věděli a ví, že knihovna je studna radosti s pramenem vědění, ze které se dalo a dá stále čerpat.

Od roku 2003 Městská Knihovna Prachatice aktivně spolupracuje s Okresní knihovnou ve Freyungu. Na základě této výborné spolupráce se podařilo zorganizovat v rámci přeshraniční spolupráce výměnu knihovních souborů, představení kulturních aktivit obou partnerů, poznání regionálních spisovatelů a ilustrátorů, kulturních spolků a rozšířit a prohloubit vzájemné sblížení mezi přeshraničními partnery.

Městská knihovna nabízí knihovní fond o velikosti 97 125 knihovních dokumentů. V roce 2012 bylo obsluženo 82 977 návštěvníků a bylo vypůjčeno 146 536 knihovních dokumentů. V knihovně je 8 internetových míst pro veřejnost. Knihovna je pověřena výkonem regionálních funkcí a metodicky se stará o 50 knihoven prachatického regionu.

Mgr. Hana Mrázová
ředitelka MěK Prachatice

Městská knihovna Prachatice

Husova 71

383 01 Prachatice

Tel.: +420 388 607 710

E-mail: info@knih-pt.cz

Internet: www.knih-pt.cz

Vypůjční doba:

Pondělí:	12:00 – 17:00
Úterý:	09:00 – 17:00
Středa:	09:00 – 17:00
Čtvrtek:	09:00 – 17:00
Pátek:	09:00 - 17:00
Sobota	09:00 - 12:00



Die Stadtbibliothek Prachatitz gedenkt im Jahre 2013 dreier wichtiger Jubiläen: Es sind am 29. September 92 Jahre seit der Errichtung der tschechischen öffentlichen Bücherei. Es kam dazu laut des Bibliotheksgesetzes, das die Gemeinden verpflichtete, jeder Minderheit mit zumindest 400 Angehörigen eine eigene Bibliothek zu errichten. Am 29. Oktober sind es 67 Jahre seit der Wiedereröffnung der tschechischen Stadtbibliothek nach dem 2. Weltkrieg und am 8. Dezember ist es schon 117 Jahre seit der Eröffnung der tschechischen Vereinsbücherei für Öffentlichkeit in Prachatitz her. Während der vergangenen 117 Jahre wurde ein ziemlich bedeutendes Kapitel der menschlichen Geschichte geschrieben, die nicht nur die Entwicklung der Gesellschaft in Prachatitz, sondern auch in ganz Europa und in der ganzen Welt beeinflusste. Diese Geschichte hatte auch Einfluss auf das Bibliothekswesen. Jede Bücherei zeigt zu jeder Entwicklungsphase des Menschen die Liebe der BibliothekarInnen zu ihrer Arbeit und die Beziehung zu den Leserinnen und Lesern. Durch die Prachatitzer Bibliothek gingen viele Angestellte und Leser. Einige waren oder sind bisher ihrer Bibliothek lebenslang treu. Sie wussten und wissen, dass eine Bücherei ein Brunnen der Freude mit einer Quelle des Wissens ist, aus der man stets schöpfen kann.

Seit 2003 arbeitet die Stadtbibliothek Prachatitz aktiv mit der Kreisbibliothek in Freyung zusammen. Aufgrund dieser hervorragenden Zusammenarbeit ist es gelungen im Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit den Austausch der Bibliotheksdatei, Vorstellung der Kulturaktivitäten der beiden Partner, das Kennenlernen der regionalen Schriftsteller, Illustratoren und Kulturvereine zu organisieren und zuletzt auch die gegenseitige Beziehung der beiden grenzüberschreitenden Partner zu erweitern und zu vertiefen.

Die Stadtbibliothek Prachatice bietet einen Fonds von 97 125 Büchern. Im Jahre 2012 wurden 82.977 Besucher bedient und 146.536 Entleihungen ausgeführt. In der Bibliothek gibt es 8 Internetzugangspunkte für die Öffentlichkeit. Die Bibliothek ist für die regionalen Funktionen zuständig und kümmert sich methodisch um 50 Bibliotheken in der Region.

Mgr. Hana Mrázová

Direktorin der Stadtbibliothek Prachatitz

Městská knihovna Prachatice

Husova 71

383 01 Prachatice

Tel.: 420 388 607 710

E-mail: info@knih-pt.cz

Internet: www.knih-pt.cz

Ausleihzeit:

Montag	12:00 – 17:00
Dienstag	09:00 – 17:00
Mittwoch	09:00 - 17:00
Donnerstag	09:00 - 17:00
Freitag	09:00 - 17:00
Samstag	09:00 - 12:00

Kulturlandschaftsmuseum Grenzerfahrung



Das Museumsprojekt KuLaMu

Im Bayerischen Wald, wo derzeit Europa zusammewächst, sind die Zeugnisse des Jahrhunderte langen landschaftsprägenden-Wirkens des Menschen in einmaliger Weise erhalten geblieben. In der nach Tschechien grenzübergreifenden Kulturlandschaft der „Bischofsreuter Waldhufen“ präsentiert Ihnen die auf beinahe 1000m gelegene Gemeinde Haidmühle (Landkreis



Freyung-Grafenau) das „**KulturLandschaftsMuseum Grenzerfahrung**“, kurz **KuLaMu**.

Das im deutschen Sprachraum einmalige Museum bietet die Möglichkeit, beeindruckende bayerwaldtypische Relikte der traditionellen Kulturlandschaft hautnah zu erleben. Kulturhistorisch bemerkenswerte Elemente wie Wasserwiesen, Triftanlagen, Säumergräben und viele andere mehr werden an ihrem ursprünglichen Platz in der Landschaft erlebnisreich präsentiert. Sie sind über abwechslungsreiche Museumssteige miteinander verbunden. Dieses didaktische Konzept grenzt das KuLaMu ab vom klassischen Museum wie auch vom Freilichtmuseum, in welchem die Exponate gesammelt und von ihrer angestammten Umgebung losgelöst präsentiert werden.



Der Besucher soll neben den Exponaten die grandiose Schönheit, aber auch die unsäglichke Bürde dieser Landschaft erfahren und erfassen. Eine Kulturlandschaft, in der die Menschen sowohl räumlich, als auch aufgrund der natürlichen

Gegebenheiten immer unter Grenzbedingungen lebten und wirtschafteten. Erst vor 300 - 400 Jahren rodeten die ersten Siedler den vorher von Säubern, Goldsuchern, Jägern und Sammlern durchstreiften Urwald und nutzten das Land dann mühsam auf vielfältige Art und Weise. Ihr Überlebenskampf war geprägt von mühevoller Arbeit für ein geringes Auskommen, von langen, harten Wintern, vom eisigen Böhmwind, von verlassenem Dörfern, vom Kampf ums Wasser und schließlich vom Eisernen Vorhang - eine umfassende Grenzerfahrung.

Zažít kulturní krajinu - Poznat hranice



Muzejí projekt KuLaMu

V Bavorském lese, kde Evropa v současnosti nachází svou jednotu, zůstalo jedinečným způsobem uchováno působení člověka na přírodu a její přetváření v průběhu staletí. V kulturní krajině v okolí Bischofsreutu, která přesahuje do České republiky, vám obec Haidmühle (okres Freyung-Grafenau), ležící v nadmořské výšce téměř 1000 metrů, představuje projekt „**Kultur-LandschaftsMuseum Grenzerfahrung**“ (Muzeum kulturní krajiny a poznávání hranic), krátce **KuLaMu**.

Muzeum, ojedinělé v oblasti německy mluvících zemí, vám nabízí možnost spatřit na vlastní oči působivé pozůstatky tradiční kulturní krajiny, typické pro Bavorský les. Kulturně historické prvky, jako např. podmáčené louky, plavební kanály



nebo soumarské úvozy, které se prezentují na svých původních místech v živé krajině, spojeny mezi sebou nejrůznějšími naučnými stezkami. Tento didaktický koncept odlišuje KuLaMu od klasického pojetí muzea a od skanzenů, ve kterých jsou exponáty shromážděny a pak prezentovány bez vazby na své původní místo.

Návštěvník má vedle exponátů možnost poznat a také pocítit opravdovou krásu a hluboké pouto k této kulturní krajině, ve které člověk, ať už v důsledku místních či přírodních poměrů, žil a hospodařil vždy v mezních podmínkách.



Teprve v době před 300–400 lety vymýtili první osídlenci místní pralesy, kterými procházeli soumaři, zlatokopové, lovci a sběrači, a s vynaložením velké námahy začali půdu různými způsoby využívat. Jejich boj o přežití se vyznačoval namáhavou prací, skromným výdělkem, dlouhými zimami, ledovým větrem, opuštěnými vesnicemi, bojem o vodu a také železnou oponou – jednalo se opravdu o komplexní poznání hranic.

Die Museumssteige



Im KuLaMu laden mehrere Museumssteige dazu ein, die faszinierende Kulturlandschaft sowie ihre Exponate zu erwandern und in ihrer vollen Vielfalt zu erfahren. Die Museumssteige führen Sie in die Landschaft zu den erlebenswerten Kulturspuren. Mit Schautafeln und Infopulten, unterstützt durch verschiedene Inszenierungen, werden die Landschaft und ihre Geschichte an Stationen mit allen Sinnen erlebbar gemacht.



- 1 = Bischofsreuter Flurstieg
- 2 = Triftstieg Kreuzbachklause
- 3 = Kulturlandschaft am Goldenen Steig
- 4 = Haidmühler Industriesteig
- 5 = Steig der Artenvielfalt

Information:

Tourist-Info Haidmühle
Schulstraße 39
94145 Haidmühle

Telefon: 08556 / 19433
E-Mail: haidmuehle@t-online.de
kulamu.foerderverein@t-online.de
www.haidmuehle.eu
www.kulamu-foerderverein.de

Naučné stezky



Naučné stezky projektu KuLaMu zvou k vycházkám do fascinující kulturní krajiny s jejími exponáty, které je možné zažít přímo v jejich rozmanitosti. Stezky vás zavedou do krajiny s kulturními hodnotami, které stojí za zhlédnutí. Tabule a stojany s mnohými názornými informacemi a vyobrazeními umožňují vnímat krajinu a její historii na jednotlivých zastaveních doslova všemi smysly.



- 1 = Bischofsreutské nivy
- 2 = Plavební stezka Kreuzbachklause
- 3 = Kulturní krajina na Zlaté stezce
- 4 = Haidmühlská průmyslová stezka
- 5 = Stezka rozmanitosti druhů

Informace:

Touristinfo Haidmühle
Schulstr. 39
D-94145 Haidmühle

Tel.: +420 8556 19433
E-mail: haidmuehle@t-online.de
kuLaMu.foerderverein@t-online.de
www.haidmuehle.eu
www.kulamu-foerderverein.de



Die 1969 gegründete Kreisbibliothek in Freyung ist eine Einrichtung des Landkreises Freyung-Grafenau. Sie entstand aus erhalten gebliebenen Beständen einer „Kistenbücherei“ der Nachkriegszeit. Im jetzigen Gebäude ist die Bibliothek seit 1993.

Auf 870 m² Fläche steht Ihnen ein vielfältiges und attraktives Angebot von mehr als 72.000 Medien zur Verfügung. Neben Büchern, Zeitschriften und Filmen finden Sie PC- und Konsolenspiele. Ein Internetzugang kann an drei PCs zu geringen Kosten genutzt werden. Außerdem gibt es die Möglichkeit deutschlandweit Literatur aus anderen Bibliotheken per **Fernleihe** zu bestellen. Seit Juni 2012 ist durch den Verbund Onleihe24Ostbayern auch die Ausleihe von eBooks, eAudios, eVideos und ePaper möglich. Zudem sind Nachschlagewerke zu Film, Musik und Literatur ebenso wie das Spiegel-Archiv über unsere Internetseite abrufbar.

Dieses stets erweiterte Serviceangebot nehmen immer mehr Bürger in Anspruch. Im Jahr 2012 tätigten 2.146 Leser rund 138.000 Entleihungen.



Kreisbibliothek Freyung

St. Gunther Straße 54

94078 Freyung

Tel.: +49 8551 576670

E-mail: info@kreisbibliothek-freyung.de

Internet: www.kreisbibliothek-freyung.de

Onleihe: www.onleihe24ostbayern.de

Leitung: Notburga Schreiner (seit 1999)

Öffnungszeiten:

Montag	9:00 – 16:30 Uhr
Dienstag	geschlossen!
Mittwoch	9:00 – 16:30 Uhr
Donnerstag	9:00 – 16:30 Uhr
Freitag	9:00 – 19:00 Uhr

Partnerbibliothek:

Mit der Stadtbibliothek Prachatitz/CZ wird seit 2003 ein guter und vielfältiger Kontakt gepflegt.



Okresní knihovna byla založena v roce 1969 a je zařízením zemského okresu Freyung-Grafenau. Vznikla ze zachovalých fondů "krabicové knihovny" z poválečné doby. V současné budově se knihovna nachází od roku 1993.

V knihovně, o ploše 870 m², si můžete vychutnat širokou a atraktivní nabídku z více než 72.000 médií. Vedle knih, časopisů a filmů, zde naleznete PC a konzolové hry. K dispozici je i přístup na internet, který je možno využít na třech počítačích za nepatrnou cenu. V Německu je také možnost objednat si knihy z jiných knihoven prostřednictvím **meziknihovní výpůjčky**. Od června 2012 je díky sloučení Onleihe24Ostbayern také umožněno zapůjčení eBooks, eAudios, eVideos a ePaper. Kromě toho, jsou také k dispozici příručky k filmu, hudbě a literatuře, stejně tak jako souhrnný archiv na našich webových stránkách.

Tuto neustále rozšiřovanou nabídku služeb využívá stále rostoucí počet lidí. V roce 2012 uskutečnilo zhruba 2146 čtenářů 138 tisíc výpůjček.

**Kreisbibliothek Freyung
St. Gunther Straße 54
94078 Freyung**

Tel.: +49 8551 576670

E-mail: info@kreisbibliothek-freyung.de

Internet: www.kreisbibliothek-freyung.de

Online vypůjčení: www.onleihe24ostbayern.de

Vedoucí: Notburga Schreiner (od 1999)

Otevírací doba:

Pondělí:	9:00 – 16:30 hod.
Úterý	zavřeno!
Středa	9:00 – 16:30 hod.
Čtvrtek	9:00 – 16:30 hod.
Pátek	9:00 – 19:00 hod.

Partnerská knihovna:

S Městskou knihovnou Prachatice / CZ je od roku 2003 rozvíjena výborná spolupráce.

Mit der Ilztalbahn in den Bayerischen Wald



Durch die Flusslandschaft der „schwarzen Perle“ Ilz, fährt seit 2011 wieder ein Zug. Jeden Samstag und Sonntag, von Ende April bis Oktober. Die 50 Kilometer lange, landschaftlich herrliche Strecke führt von Passau nach Freyung über Waldkirchen - tief in den Bayerischen Wald.

Reise- und Naturerlebnis zwischen Donau und Moldau

Die Ilztalbahn hat eine starke Bindung zu den Wasserläufen unseres Mittelgebirges: in Passau die Donau, entlang der Ilz, Wolfsteiner Ohe und dem Osterbach. Einsame Mühlen, weite Wiesen, beeindruckende Felsformationen, das Schloss Fürsteneck, die Ruine Kalteneck, Tunnels und lange Brücken gleiten vorbei.



Anschluss nach Böhmen

Durch den Verkehrsverbund sind Ausflüge von Passau nach Böhmen möglich, ebenso für unsere tschechischen Nachbarn in der Gegenrichtung.

Krumau, Budweis, Prachatice, Volary und der Lipno-Stausee in Tschechien sind mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar. Das fehlende Eisenbahnstück von Waldkirchen nach Haidmühle überbrückt an den Wochenenden ein Bus, der direkt am neuen Bahnsteig in Nové Údolí hält. Ab dort verkehrt die Tschechische Staatsbahn im Stundentakt. Damit ist die Ilztalbahn in das „Grenzüberschreitende Freizeitverkehrsnetz Donau-Ilz-Moldau“ integriert. Unser „DM-Ticket“ ist gültig auf der Ilztalbahn, den Anschlussbussen zum und im Nationalpark, sowie zur Grenze, und auf allen Linien des südböhmischen Eisenbahnnetzes.



Od roku 2011 jezdí opět vlak krajinou kolem řeky "černé perly" Ilz, a to každou sobotu a neděli od konce dubna do října.

Padesátikilometrová, krajinně překrásná trasa vede z Pasova do Freyungu přes Waldkirchen - hluboko do Bavorského lesa.

Cestovní a přírodní zážitek mezi Dunajem a Vltavou

Vlaky Ilztalbahn projíždí okolo vodních toků našeho středohoří, v Pasově podél Dunaje, Ilz, Wolfsteiner Ohe a Osterbach.

Osamělé mlýny, rozsáhlé louky, impozantní skalní útvary, zámek Fürsteneck, zřícenina Kalteneck, tunely a dlouhé mosty cestou míjí.



Spoj do Čech

Prostřednictvím vlakového spojení jsou možné výlety z Pasova do Čech, stejně tak i pro naše české sousedy v opačném směru.

Český Krumlov, České Budějovice, Prachatice a Volary, Lipenská přehrada jsou v České republice dostupné veřejnou hromadnou dopravou. Chybějící kousek železnice z Waldkirchenu do Haidmühle přemostňuje o víkendech autobus, který staví přímo u nového nástupiště v Novém Údolí. Odtud jezdí vlaky Českých drah každou hodinu. Tímto Ilztalbahn propojuje dopravní přeshraniční turistické spojení Dunaj-Ilz-Vltava. Naše "DM" jízdenka je platná pro Ilztalbahn, autobusové spoje k Národnímu parku a uvnitř Národního parku, stejně tak jako k hranici a na všech spojích jihočeské železniční sítě.

Alle Tickets erhalten Sie bei unseren ehrenamtlichen Mitarbeitern direkt im Zug.



Der **Förderverein Ilztalbahn e.V.** kümmert sich im Sinne des Denkmal- und Umweltschutzes seit seiner Gründung 2005 um die benutzungsfähige Erhaltung der Bahnstrecke mit seinen denkmalgeschützten Baulichkeiten.

Die **Ilztalbahn (ITB) GmbH**, gegründet 2006, trägt die unternehmerische Verantwortung für den sicheren Betrieb der Strecke und organisiert den Zugverkehr der Bahnstrecke Passau – Freyung.

Ilztalbahn-GmbH
Färbergasse 1
94065 Waldkirchen
Tel. 08581 9897 136
www.ilztalbahn.eu
auskunft@ilztalbahn.eu



Für **Anfragen aller Art**, für die Gruppenplanung oder Fahrradtransporte wenden Sie sich bitte an die Info-Telefonnummer: 08581-9897136 oder die Email-Adresse: auskunft@ilztalbahn.eu.

ITB Fahrpläne, Fahrpreise und weitere Auskünfte gibt es auf der Internetseite www.ilztalbahn.eu
Tschechische Fahrpläne finden Sie unter www.IDOS.cz,
www.cd.cz/jiznicechy oder [www.czech-tourist.de/
Fahrplaene_zug_bus.htm](http://www.czech-tourist.de/Fahrplaene_zug_bus.htm)

Veškeré jízdenky zakoupíte u našich pracovníků přímo ve vlaku.



Ilztalbahň e.V. se stará ve smyslu památkové ochrany a ochrany životního prostředí od svého založení v roce 2005 o zachování železniční tratě s jeho památkově chráněnými objekty.

Ilztalbahň (ITB), s.r.o., byla založena v roce 2006. Nese podnikatelskou zodpovědnost za bezpečný provoz tratě a organizuje železniční dopravu tratě Pasov - Freyung.

Ilztalbahň-GmbH
Färbergasse 1
94065 Waldkirchen
Tel. 08581 9897 136
www.ilztalbahň.eu
auskunft@ilztalbahň.eu

Pro **veškeré dotazy**, skupinové plánování nebo přepravu kol se obraťte prosím na telefonní číslo: 08581-9897136 nebo na e-mail: auskunft@ilztalbahň.eu.

Jízdní řády Ilztalbahň, jízdné a další informace naleznete na internetové stránce www.ilztalbahň.eu

České jízdní řády najdete na www.IDOS.cz, www.cd.cz/
jiznicechy nebo www.czech-tourist.de/
[Fahrplaene zug bus.htm](http://Fahrplaene_zug_bus.htm)



Ecce Libri



Ostbayerisch-südböhmische Literaturtage
Jihočesko-východobavorské literární dny
13. / 14. September 2013 13. / 14. září 2013
in Haidmühle und Prachatice
v Prachaticích a v Haidmühle

Impressum/Tiráž:

Herausgeber dieser Info-Broschüre/
Vydavatel této informační brožury:

Förderverein Kulturlandschaftsmuseum Grenzerfahrung e. V.
Spolek - Muzeum kulturní krajiny a poznávání hranic



in Zusammenarbeit
mit der
Stadtbibliothek
Prachatice /
ve spolupráci s
Městskou
knihovnou
Prachatice

Redaktion / Layout
Redakce / Úprava:
Erich Dorner

Texte/Texty:
Karl-Heinz
Reimeier,
Hana Mrázová,
Hermann
Schoyerer,
Erich Dorner

Übersetzung/
Překlad:
Simona Kopnická

Literatur ist Unsterblichkeit der Sprache.

Literatura je nesmrtností jazyka.

Friedrich von Schlegel

Beim Lesen guter Bücher wächst die Seele empor.

Četbou dobrých knih vzkvétá lidských duch.

Voltaire